

OWNER'S MANUAL

MANUALE DI ISTRUZIONI

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

DUAL AL

English	p.	1
Italiano	p.	5
Français	p.	9
Deutsch	p.	13
Русский	стр.	17



SAFETY RULES

WARNING: READ THESE SAFETY RULES & OPERATORS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM

- Never point a firearm at anyone and always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- Always treat all firearms as if they are loaded. Don't rely on your gun's "safety".
- Firearms should be unloaded when not in use and stored in a safe and secure location. Keep firearms and ammunition away from children.
- Use correct ammunition. Only use ammunition that exactly matches the caliber or gauge markings on your firearm.
- Always wear ear and eye protection when shooting.
- Before shooting be sure the barrel is clear of obstructions.
- Never load your firearm until you are in a location where it is safe to shoot. Always keep the safety engaged until you are ready to shoot.
- Keep your finger off the trigger while loading or unloading the shotgun.
- If your gun fails to fire, keep it pointed in a safe direction, then unload it carefully avoiding exposure to breach. If your gun fires, but the report or recoil seem weak, unload it and ensure the barrel is not obstructed.
- Don't alter or modify your gun. Use only genuine parts.
- Clean and maintain the firearm according to the instructions in this booklet.
- Keep your firearm unloaded. Never carry or store a loaded firearm in a building or a vehicle.

SAFETY

The DUAL AL is on safe when the catch has been moved to the rear, towards the stock, when the letter "S" appears on the action frame tang. (Fig.1).

Disengage from SAFE position only immediately before shooting.

CALIBRES

The calibre is marked on the right side of the barrel, at the back.

EXTRACTORS

The DUAL AL is with extractors, the ammunitions will simply be extracted to facilitate its removal by hand.

TOP LEVER

The top lever acts on the locking bolt which is adjusted to the barrel hooks. A locking reserve is built into the bolt, so that perfect barrel locking can be achieved over a long period of time. Do not be surprised if the top lever is not aligned with the barrel. For this reason, it is not necessary to confirm the locking of the gun with your thumb; allow the top lever to return of its own accord.

ASSEMBLY

It is absolutely essential to remove the anti-corrosion product applied in the factory from all the metal surfaces.

1. Holding the barrel group, unlock the forend catch and carefully rotate the forend from the barrel (Fig.2). Check that the chambers and tubes are empty.
2. Apply one or two drops of oil on the front lateral sides of the hook, the lateral sides of the

lumps and also on the forend iron (Fig.3).

3. To fit the barrels into the action frame, hold the pistol grip in the right hand with the stock under your right arm. Open the top lever with the right thumb. Using your left hand, grasp the barrel and fit the barrel hook onto the action frame hinge pins (Fig.4).
4. Holding the hook hard against the hinge pins so as to maintain proper alignment, rotate the barrel to close the gun (Fig.5) and release the top lever.
5. Pull back the forend so that the forend iron comes into contact with the action frame (Fig.6).
6. Keep your finger on the forend catch , rotate the forend and press it firmly onto the barrel until it reaches the stop (Fig.7).
7. With the other hand press the forend onto the barrel, release the forend catch, the forend is now locked (Fig.8).

WARNING: During assembly, handle the shotgun gently without forcing at anytime. If the barrel is not properly engaged into the action frame or if alignment is incorrect, forcing will only damage the bearing surfaces and upset the alignment.

LOADING AND FIRING

Oil in chambers or barrel may cause distinct shifts in the point of impacts.

Using a piece of flannel through the barrel remove oil from barrel and chambers to have them perfectly dry.

1. Control that the ammunitions correspond with the calibres of your combination gun.
2. Insert the appropriate cartridge into the chambers.
3. Close the gun and disengage the safety.
4. The front trigger fires the bottom barrel (rifled), the trigger at the back of the trigger guard fires the top barrel (12 Ga).

The DUAL AL combination gun is equipped with direct pull trigger.

DISASSEMBLY

1. After you have made sure that no ammunition remains in the chambers, close the gun. Holding the stock firmly under your right arm, unlock the forend catch with the left hand, simultaneously carefully separating the forend from the barrels (Fig.9).
2. Open the gun and carefully disengage the barrel from the action frame. Carefully reinstall the forend on the barrel. This will avoid damaging the forend.
3. The top lever can be released by pushing the cocking lever located in the bottom of the action frame (Fig.10).

DO NOT STRIP YOUR GUN ANY FURTHER.

CLEANING

Prior to cleaning the gun, make sure that it is not loaded !

After each hunting session, dry it with a flannel, clean and oil it.

For the purpose, we recommend the use FABARM GUN OIL.

STORAGE

Get into the habit of storing your shotgun out of reach of children.

Your combination gun should be kept in a dry and moderately airy place, away from any strong source of heat. Keep all metal parts clean and slightly oiled at all times.

REMOVING/INSTALLING CHOKE TUBES.

WARNING: Unload the firearm before changing choke tubes.

- 1. Place the safety in the “on safe” position and open the action.
- 2. Place the choke tube wrench into the choke tube.
- 3. Turn the wrench counter-clockwise to remove the choke tube (Fig.11).
- 4. Select the desired choke tube and insert the tube into the barrel.
- 5. Screw it in clockwise until tight. Make certain it is tight using the choke wrench but do not over tighten. A small amount of lubricate on the treads will ensure the choke tube can be installed and removed with ease.
- 6. Check the choke tube periodically to make sure the tube has not loosened.

DO NOT FIRE IT WITHOUT HAVING A CHOKE TUBE INSTALLED.

The DUAL AL combination gun is delivered with a set of 3 INNER HP choke tubes (Hyperbolic profile, 82 mm long).

USE OF 12 gauge SLUG AMMUNITIONS : We strongly recommend to use only the INNER HP CYLINDER.

USE OF SHOTSHELLS (with lead or non-toxic ammunitions) :

CHOKE TUBES	USE
INNER HP CYLINDER	For very short distance
INNER HP SHORT 2/10	For short distance
INNER HP MEDIUM 5/10	Per medium distance

STEEL SHOT: STEEL SHOT AMMUNITION can be used in your DUAL AL gun with CYLINDER, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 choke tubes.

ADJUSTABLE OPENING TENSION

On DUAL AL combination gun, you can adjust the opening tension. So, according to the desire of the users, or after intensive use, it's possible to modify the resistance of the barrel rotation around the hinge pin.

- 1. Using the appropriate ALLEN wrench, loosen the lock screw (Fig.12).
- 2. Using the other appropriate ALLEN wrench, turn slowly the eccentric screw (Fig. 13).
- 3. Retighten the lock screw (Fig.14).
- 4. Pull back the forend to lock the forend bracket on the barrel (Fig.15).
- 5. Reproduce the operation if the opening resistance still not tight enough or if the forend catch cannot be locked on the barrel.

OPEN SIGHTS

Based on your own sighting or habits, you could adjust the sights precisely to your own personal requirements.

FRONT SIGHT : It could be adjusted in elevation (Fig.16).

1. When the DUAL AL shoots deep, turn the Allen screw to the left.
2. When the DUAL AL shoots high, turn the Allen screw to the right.

REAR SIGHT : It could be adjusted in deviation (**Fig.17**).

1. When the DUAL AL shoots to the left, loosen the lock screw, slide the rear sight to the right side and retighten the lock screw (**Fig.18**).
2. When the DUAL AL shoots to the right, loosen the lock screw, slide the rear sight to the left side and retighten the lock screw.

MOUNTING OF SCOPE

The DUAL AL combination gun gives the possibility to use a specific detachable scope mount system (**Fig.19**).

Please contact your dealer for more information.

The accuracy and the points of impacts adjustment of your DUAL AL combination gun have been adjusted at the factory with open sights. Please look at the control target delivered with the gun.

CAUTION :

- The use of a scope on the DUAL AL could generate a light variation of the points of impacts.
- The use of ammunitions different than the ones mentioned on the control target could generate a light variation of the points of impacts.

REGOLE PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE: LEGGETE QUESTE REGOLE PER LA SICUREZZA E IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA

- Non puntate mai un'arma in direzione di qualcuno e tenete sempre le canne puntate in una direzione di sicurezza.
- Trattate sempre tutte le armi da fuoco come se fossero cariche. Non fidatevi della sicura della vostra arma.
- Se non vengono utilizzate, le armi devono sempre essere scariche e custodite in un luogo sicuro. Tenete sempre armi e munizioni lontane dai bambini.
- Usate esclusivamente le munizioni che sono indicate sulla canna.
- Quando sparate, indossate sempre protezioni per le orecchie e gli occhi.
- Prima di sparare, assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Non caricate mai l'arma fino a che non siate giunti in un luogo in cui si possa e sia sicuro sparare. Tenete sempre la sicura inserita fino a quando non siate pronti a fare fuoco.
- Tenete lontano le dita dal grilletto mentre state caricando o scaricando l'arma.
- Se dopo aver premuto il grilletto il fucile non spara, tenetelo puntato in una direzione di sicurezza, poi scaricatelo prestando molta attenzione. Se la vostra arma spara ma il rinculo è molto debole, scaricatela e assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Non alterate o modificate il vostro fucile. Usate solo pezzi di ricambio originali.
- Pulite ed eseguite la manutenzione seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Tenete sempre le vostre armi scariche. Non trasportate né custodite le vostre armi cariche all'interno di un veicolo o di un edificio.

SICURA

Il DUAL AL è in sicura quando il cursore è spostato verso il calcio e appare la lettera "S" sul codolo della bascula (Fig.1).

Sganciare la sicura solo immediatamente prima dello sparo.

CALIBRI

Il calibro è marcato sul lato destro della canna, sul retro.

ESTRATTORI

Il DUAL AL è con estrattori non automatici, le munizioni all'apertura del fucile verranno estratte leggermente per facilitarne la rimozione a mano.

CHIAVE DI APERTURA

La chiave di apertura agisce sul tassello di chiusura che va ad inserirsi sui ramponi delle canne. La chiusura è stata studiata in modo tale che duri per un lungo periodo di tempo e, per questo motivo, non siate sorpresi se la chiave di apertura non è allineata con le canne. Non è necessario assicurarsi della chiusura del fucile con il pollice; lasciate che la chiave d'apertura ritorni nella sua posizione naturale spontaneamente.

MONTAGGIO

E' assolutamente essenziale rimuovere il prodotto anti-corrosione applicato dal produttore dell'arma sulle superfici metalliche.

1. Tenendo in mano il gruppo canna, sganciate la piastrina sgancio dell'asta e ruotate con attenzione l'asta dalla canna (Fig.2). Prima di montare l'arma, controllate che le camere di scoppio ed i tubi siano vuoti
2. Applicare una o due gocce d'olio sui due lati anteriori della ramponatura delle canne, sulla superficie laterale della bascula e sull'acciaio dell'astina (Fig.3).
3. Per montare le canne sulla bascula, tenete il calcio con la mano destra sotto il vostro braccio destro. Aprite la chiave d'apertura con il pollice destro. Usando la vostra mano sinistra, impugnate le canne e andate ad inserire la ramponatura delle canne sui due semiperni anteriori della bascula (Fig.4).
4. Tenendo i ramponi in tensione sui semi perni per mantenere il perfetto allineamento, ruotate le canne fino a fare chiudere il fucile (Fig.5) e rilasciate la chiave d'apertura.
5. Spingere indietro l'astina fino a quando la parte metallica di quest'ultima non va perfettamente in contatto con la bascula. (Fig.6).
6. Tenete il vostro dito sulla piastrina dell'asta, ruotate l'asta e agganciatela bene nelle canne finché non raggiunge la posizione di stop (Fig.7).
7. Con l'altra mano spingete l'asta dentro la canna, rilasciate la piastrina dell'asta, l'asta è ora agganciata (Fig.8).

ATTENZIONE: durante il montaggio, maneggiate il fucile con delicatezza senza mai forzare le parti. Se le canne non sono correttamente inserite nella bascula o se l'allineamento non è corretto, forzare le parti significherebbe danneggiare le superfici a contatto e rovinare il loro allineamento.

CARICAMENTO e SPARO

La presenza di olio in camera o nelle canne può causare cambiamenti dei punti di impatto. Quindi, prima di usare il fucile, passate uno straccio attraverso le canne e le camere in modo che diventino perfettamente asciutte.

1. Assicuratevi che le munizioni corrispondano al calibro del vostro combinato.
2. Inserire la cartuccia appropriata in ciascuna camera.
3. Chiudere il fucile e disinserire la sicura.
4. Il grilletto anteriore spara la canna inferiore (rigata), il grilletto posteriore del guardamano spara la canna superiore (cal.12).

Il combinato DUAL AL è con scatto diretto (senza stecher).

SMONTAGGIO

1. Dopo esservi assicurati che all'interno delle camere di scoppio non siano rimaste delle cartucce, chiudete il fucile. Tenendo saldamente il calcio sotto il vostro braccio destro, sganciate l'astina con la mano sinistra e simultaneamente separate con attenzione l'astina dalle canne (Fig.9).
2. Aprite il fucile e, prestando attenzione, separate le canne dalla bascula. Per non danneggiarla, rimontate subito l'astina sulle canne.
3. La chiave di apertura ritornerà in posizione premendo la leva posta sulla parte bassa della bascula (Fig.10).

NON SMONTATE ULTERIORMENTE LA VOSTRA ARMA.

PULIZIA

Prima di iniziare a pulire il vostro fucile, assicuratevi che sia scarico!

Dopo ogni uscita a caccia o sessione di tiro, asciugate il fucile con un panno, pulitelo ed oliatelo. Usate solo oli specifici per armi e per questo motivo, vi raccomandiamo l'OLIO FABARM.

CUSTODIA

Tenete il vostro fucile in un luogo fuori dalla portata dei bambini.

Sarebbe preferibile che teniate il vostro fucile combinato in un ambiente secco ma moderatamente arieggiato, lontano da forti fonti di calore. Mantieni sempre tutte le parti metalliche pulite e leggermente oliate.

RIMOZIONE/MONTAGGIO DEGLI STROZZATORI

ATTENZIONE: scaricate sempre l'arma prima di cambiare gli strozzatori.

1. Mettete la sicura e aprite il fucile.
2. Posizionate la chiave fornita in dotazione sullo strozzatore.
3. Girate la chiave in senso anti-orario per rimuovere lo strozzatore (**Fig.11**).
4. Selezionate lo strozzatore desiderato e inseritelo nella canna.
5. Avvitare in senso orario fino a quando lo strozzatore non sarà ben stretto. Siate sicuri che lo strozzatore sia ben stretto usando la chiave fornita senza esercitare eccessiva forza. Una piccola quantità d'olio sulla filettatura della canna e dello strozzatore permetterà sempre una facile rimozione ed un semplice montaggio.
6. Controllate periodicamente lo strozzatore per assicurarvi che non sia svitato.

NON SPARATE MAI SENZA AVER PRIMA MONTATO UNO STROZZATORE.

Il combinato DUAL AL è consegnato con un set di 3 strozzatori INNER HP (profilo iperbolico, lunghi 82 mm.)

USO DI CARTUCCE SLUG CAL.12: Raccomandiamo fortemente l'uso esclusivo dello strozzatore INNER HP CYLINDER.

USO DI CARTUCCE (pallini piombo o non-tossiche) :

MODELLO

INNER HP CYLINDER
INNER HP SHORT 2/10
INNER HP MEDIUM 5/10

USO

Per distanza molto corta
Per corta distanza
Per media distanza

PALLINI IN ACCIAIO : CARTUCCE CON PALLINI IN ACCIAIO posso essere utilizzate nel vostro fucile DUAL AL con gli strozzatori CYLINDER, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10 e XTREME 9/10.

TENSIONE DI APERTURA DELLA CERNIERA REGOLABILE

Nel combinato DUAL AL è possibile regolare la tensione di apertura della cerniera. In funzione del desiderio dell'utente o in seguito ad un utilizzo intenso è quindi possibile modificare la resistenza durante la rotazione della croce sul raggio bascula.

1. Utilizzando l'apposita chiave ALLEN, allentare la vite di fissaggio (**Fig.12**)
2. Utilizzando l'altra apposita chiave ALLEN, ruotare lentamente il perno eccentrico (**Fig.13**).
3. Serrare nuovamente la vite di fissaggio (**Fig.14**).

4. Rimontate l'astina per agganciare la croce alla canna (Fig.15).
5. Eseguire nuovamente l'operazione se la tensione di apertura non è sufficiente o se l'astina non si aggancia sulla canna.

MIRINI REGOLABILI

E' possibile regolare i mirini in funzione delle vostre abitudini personali e di mira.

MIRINO ANTERIORE: Può essere regolato in altezza (**Fig.16**).

1. Se il DUAL AL spara basso, girare la vite Allen verso sinistra.
2. Se il DUAL AL spara alto, girare la vite Allen verso destra.

MIRINO POSTERIORE : Può essere regolato lateralmente (**Fig.17**).

1. Se il DUAL AL spara a sinistra, allentare la vite di chiusura, far scorrere il mirino posteriore verso destra e riavvitare la vite di chiusura (**Fig.18**).
2. Se il DUAL AL spara a destra, allentare la vite di chiusura, far scorrere il mirino posteriore verso sinistra e riavvitare la vite di chiusura.

MONTAGGIO CANNOCCHIALE

Il combinato DUAL AL dà la possibilità di usare uno specifico e smontabile sistema di montaggio del cannocchiale (**Fig.19**).

Contattate il vostro Armiere per maggiori informazioni.

La taratura dei punti di impatto del vostro combinato DUAL AL è stata regolata in fabbrica sul fucile senza cannocchiale, come dalla rosata del tiro ricevuta con l'arma.

AVVERTENZA :

- L'uso di cannocchiale sul vostro DUAL AL potrebbe generare una leggera variazione dei punti di impatto.
- L'uso di munizioni differenti da quelle menzionate sulla rosata potrebbe generare una leggera variazione dei punti di impatto.

REGLES DE SECURITE

ATTENTION : Lisez ces règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant de manipuler votre arme.

- Ne jamais pointer votre arme vers une personne et toujours orienter le canon vers une direction sans danger pour autrui.
- Ne pas avoir une confiance aveugle dans la sûreté de votre arme.
- Les armes doivent toujours être déchargées lorsqu'elles ne servent pas et rangées dans un endroit sûr. Ne pas laisser les armes et les munitions à la portée des enfants.
- Utilisez toujours des munitions parfaitement compatibles avec le calibre de l'arme. Reportez-vous aux marquages présents sur l'arme.
- Toujours utiliser des protections auditives et des lunettes de tir.
- Avant de tirer, assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne chargez votre arme que lorsque vous êtes sur le pas de tir ou en début d'action de chasse. Laissez la sûreté engagée jusqu'au moment de faire feu.
- Ne pas laisser votre doigt sur la détente lorsque vous chargez ou déchargez votre arme.
- Si vous avez un incident de tir, pointez votre arme dans une direction sûre et déchargez soigneusement votre arme. En cas de long feu ou de cartouche très faible, déchargez l'arme puis assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne pas modifier votre arme. Utilisez uniquement des pièces d'origine.
- Nettoyez et entretenez votre arme suivant les consignes présentes dans ce manuel.

SURETE

Le mixte DUAL AL est en sûreté lorsque le poussoir de sûreté est en position arrière (vers la crosse) en laissant apparaître un "S" sur la queue de bascule (Fig.1). Gardez toujours l'arme en sûreté, jusqu'au moment du tir.

CALIBRES

Les calibres sont indiqués sur la partie arrière droite du canon.

EXTRACTEURS

Le mixte DUAL AL est à extracteur, à l'ouverture de l'arme les cartouches vives ou tirées seront simplement extraites pour faciliter leur enlèvement à la main.

CLE DE FERMETURE

La clé de fermeture agit sur le verrou, qui est ajusté de manière très précise sur les crochets de canons. Il a été prévu une réserve de verrouillage, qui assure un verrouillage parfait des canons durant de nombreuses années. Ne soyez donc pas surpris si la clé de fermeture n'est pas dans l'axe des canons. Il n'est donc pas utile de confirmer du pouce le verrouillage de l'arme. Laissez plutôt la clé de fermeture revenir en place d'elle même.

ASSEMBLAGE

Il est impératif de débarrasser les surfaces métalliques de l'arme des produits anticorrosifs appliqués en usine.

1. Prenez le groupe canon, déverrouillez le poussoir du garde-main et dégagez soigneusement le garde-main du canon. (Fig.2) Assurez-vous que le canon et les chambres soient vides.
2. Déposez une ou deux gouttes d'huile sur les faces avant et latérales des crochets de canon, sur les faces latérales de la frette et sur la longuesse. (Fig.3)
3. Pour placer les canons dans la bascule, avec votre main droite, prenez la crosse par la poignée et ancrez-la sous votre bras droit. Avec le pouce droit, ouvrez la clé de fermeture. De la main gauche, empoignez les canons et engagez la charnière dans l'axe de la bascule (Fig.4).
4. En maintenant la charnière contre son axe pour conserver l'alignement bascule-canon, faites pivoter les canons pour fermer le fusil (Fig.5) et relâchez la clé de fermeture.
5. Retirez le garde-main en arrière de manière à ce que la longuesse vienne en contact avec la bascule. (Fig.6)
6. Maintenez votre index sur le poussoir du garde-main, engagez le garde-main en le pressant contre le canon jusqu'à ce qu'il soit parfaitement en contact. (Fig.7)
7. Avec l'autre main pressez fortement le garde-main contre le canon, relâchez le poussoir, le garde-main est maintenant verrouillé. (Fig.8)

ATTENTION : Durant l'assemblage, manipulez l'arme avec douceur sans forcer. Si les canons ne sont pas bien engagés dans la bascule ou si l'alignement est incorrect, le fait de forcer ne ferait qu'abîmer les portées et les ajustages.

CHARGEMENT ET TIR

La présence d'huile dans les chambres ou le canon peut modifier la précision de l'arme. Ôtez l'huile en passant un morceau de flanelle dans chaque tube du canon.

1. Contrôlez que les munitions correspondent aux calibres de votre fusil mixte.
2. Insérez les cartouches appropriées dans les chambres.
3. Fermez l'arme et ôtez la sureté.
4. La première détente commande le tube du bas (rayé), la deuxième détente commande le tube du haut (calibre 12).

Le fusil DUAL AL est équipé d'un système à détentes directes (sans stetcher)

DEMONTAGE

1. Après vous être assuré qu'aucune cartouche n'est restée dans les chambres, refermez le fusil. En maintenant la crosse fermement ancrée sous votre bras droit, déverrouillez l'auge du garde-main avec votre main droite puis écarter le garde-main des canons. (Fig.9)
2. Ouvrez l'arme et dégagez prudemment les canons de la bascule. Pour éviter d'abîmer le garde-main, replacez-le sur les canons en appuyant sur le levier du verrou de longuesse.
3. La clé de fermeture peut éventuellement être relâchée en abaissant le petit levier situé dans le fond de la bascule.

Ne poussez pas plus loin le démontage de votre arme.

ENTRETIEN

Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme est déchargée.
Après chaque partie de chasse, nettoyez-la et huilez-la.
A cette fin, nous vous recommandons d'utiliser l'huile FABARM GUN OIL.

RANGEMENT

Par principe, rangez vos armes hors de portée des enfants.
Placez votre fusil mixte dans un endroit sec et modérément aéré, loin des sources de forte chaleur, afin que les bois perdent progressivement l'humidité éventuelle, sans se déformer ou se fendiller.

CHANGEMENT ET MONTAGE DES CHOKES

ATTENTION : Déchargez le fusil mixte avant de remplacer les chokes.

1. Engagez la sureté.
2. Placez la clé sur le choke.
3. Tournez la clé dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour démonter le choke.
(Fig.11)
4. Sélectionnez le nouveau choke et placez-le dans le canon.
5. Vissez le choke sans le serrer de façon démesurée. Un peu de lubrifiant sur les filets facilite le montage et le démontage des chokes.
6. Assurez-vous de temps en temps que les chokes soient bien vissés.

NE JAMAIS TIRER AVEC UN CANON SANS CHOKE MONTE.

Le fusil MIXTE DUAL AL est livré avec 3 chokes INNER HP (82 mm avec profil hyperbolique).

Pour le tir de BALLES calibre 12 : Nous recommandons fortement d'utiliser uniquement le choke INNER HP CYLINDER (CYLINDRIQUE).

Pour le tir de CARTOUCHES calibre 12 (au plomb ou à billes d'acier) :

MODELE

UTILISATION

INNER HP CYLINDER	Très courte distance
INNER HP SHORT 2/10	Courte distance
INNER HP MEDIUM 5/10	Pour moyenne distance

BILLES D'ACIER: Les cartouches **BILLES D'ACIER** peuvent être utilisées avec votre fusil mixte DUAL AL avec les chokes INNER HP CYLINDER, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

CHARNIERE A RESISTANCE REGLABLE

Sur le fusil mixte DUAL AL il y a la possibilité d'ajuster la résistance d'ouverture et de fermeture de l'arme. Ainsi, selon le désir de l'utilisateur, ou après une utilisation intensive, il est possible de modifier la résistance de rotation du canon autour de son axe de charnière.

1. En utilisant la clef ALLEN appropriée, desserrez la vis de blocage (Fig.12).
2. En utilisant l'autre clef ALLEN, tournez délicatement la vis excentrique (Fig.13).
3. Resserrez la vis de blocage (Fig.14).
4. Remplacez le garde-main contre le canon (Fig.15).
5. Reproduire l'opération si la charnière n'est pas assez dure ou si le garde main ne se verrouille pas contre le tenon du canon.

ORGANES DE VISEE

Les organes de visée peuvent être ajustés afin d'être parfaitement adaptés à votre façon de tirer ou votre position de prise de visée.

GUIDON : Il possède un réglage de sa hauteur (Fig.16)

1. Quand le DUAL AL tire trop bas, tournez la clé ALLEN vers la gauche.
2. Quand le DUAL AL tire trop haut, tournez la clé ALLEN vers la droite.

HAUSSE : Elle peut être réglée latéralement. (Fig.17)

1. Quand le DUAL AL tire trop à gauche, dévissez la vis de blocage, déplacez le curseur de hausse vers la droite puis resserrez la vis de blocage (Fig.18).
2. Quand le DUAL AL tire trop à droite, dévissez la vis de blocage, déplacez le curseur de hausse vers la gauche puis resserrez la vis de blocage.

MONTAGE D'OPTIQUE

Le fusil mixte DUAL AL offre la possibilité d'utiliser un montage détachable spécifique pour optiques (Fig.19). Veuillez SVP contacter votre armurier pour plus d'informations.

La précision et le réglage des points d'impact de votre fusil mixte DUAL AL ont été faits en usine avec l'arme en visée ouverte, sans optique. Veuillez SVP regarder la cible de réglage livrée avec l'arme.

REMARQUES :

- L'utilisation d'optique sur votre DUAL AL pourrait éventuellement générer une légère variation des points d'impact.
- L'usage de munitions différentes de celles mentionnées sur la cible de contrôle pourrait générer une légère variation des points d'impact.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG: LESEN SIE DIESE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG BEVOR SIE IHRE WAFFE BENUTZEN.

- Richten Sie eine Waffe niemals auf Menschen und halten Sie die Mündung immer in eine sichere Richtung.
- Behandeln Sie alle Waffen immer so, als wären sie geladen. Verlassen Sie sich nicht auf die Sicherungen einer Waffe.
- Waffen sollten ungeladen sein, wenn sie nicht in Gebrauch sind und an einem sicheren und verschlossenen Platz aufbewahrt werden. Halten Sie Waffen und Munition von Kindern fern.
- Tragen oder lagern Sie niemals eine geladene Waffe in einem Gebäude oder einem Fahrzeug.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Munition. Verwenden Sie nur Munition in dem Kaliber Ihrer Waffe, bzw. die für Ihre Waffe zugelassen ist.
- Tragen Sie beim Sportschießen immer einen Ohren- und Augenschutz.
- Versichern Sie sich vor dem Schießen, dass der Lauf frei von Hindernissen ist.
- Laden Sie Ihre Waffe niemals, bevor Sie an einem geeigneten Platz sind, um zu schießen. Lassen Sie die Waffe immer gesichert, bis Sie zum Schießen bereit sind.
- Halten Sie Ihren Finger vom Abzug fern, während Sie die Flinte laden oder entladen.
- Sollte beim Schießen eine Patrone nicht zünden, halten Sie die Waffe in eine sichere Richtung und warten Sie einige Sekunden ab. Entladen Sie die Flinte dann vorsichtig.
- Wenn Sie mit Ihrer Flinte schießen und der Schussknall oder der Rückstoß erscheint Ihnen zu schwach, entladen Sie die Waffe und stellen Sie sicher, dass der Lauf frei ist.
- Ändern oder modifizieren Sie Ihre Waffe nicht. Reparaturen dürfen ausschließlich durch eine Büchsenmacherwerkstatt durchgeführt werden. Verwenden Sie nur original Fabarm Zubehörteile.
- Reinigen und warten Sie die Waffe gemäß den Anweisungen in dieser Broschüre.

SICHERUNG

Die Waffe ist gesichert, wenn sich der Sicherungsschieber in der hinteren Position befindet (nach hinten in Richtung Schaft schieben, der Buchstabe "S" wird auf dem Kolbenhals sichtbar (Abb.1)).

Entsichern Sie erst kurz vor der Schussabgabe.

KALIBER

Das Kaliber ist auf die rechte Unterseite des Laufes graviert.

PATRONENAUSZIEHER

Die DUAL AL ist mit Patronenausziehern ausgestattet, die Munition wird etwas herausgezogen, um das Entfernen per Hand zu erleichtern.

VERSCHLUSSHEBEL

Über den Verschlusshebel wird der Verschlusskeil bewegt, welcher an die Laufhaken angepasst ist. Um eine perfekte Laufverriegelung auch über einen längeren Zeitraum zu gewährleisten, ist eine gewisse Verriegelungsreserve in dem Keil vorhanden. Seien Sie also nicht überrascht, wenn der Verschlusshebel nicht in einer Linie mit dem Lauf steht. Aus diesem Grund ist es auch nicht notwendig, den Verschlusshebel beim Schließen der Waffe mit dem Daumen zu betätigen; es ist völlig ausreichend wenn der Hebel selbständig einrastet.

ZUSAMMENBAU DER WAFFE

Es ist unbedingt erforderlich, das Anti-Korrosionsmittel, das werkseitig aufgetragen wurde, von allen Metalloberflächen zu entfernen.

1. Prüfen Sie, ob die Patronenlager und Läufe leer sind (Abb.2).
2. Tragen Sie ein oder zwei Tropfen Öl auf die Frontseiten der Laufhaken, die Seiten der Scharnierzapfen und ebenfalls auf den Metalleinsatz im Vorderschaft auf (Abb.3).
3. Um die Läufe und den Verschluss zusammen zu bauen, nehmen Sie das System am Pistolengriff in die rechte Hand mit dem Schaft unter Ihrem rechten Arm. Schwenken Sie den Verschlusshebel mit dem rechten Daumen nach rechts, bis er in geöffneter Stellung einrastet. Nehmen Sie den Lauf in Ihre linke Hand und setzen Sie die Laufhaken auf die Scharnierbolzen (Abb.4).
4. Drücken Sie die Haken fest gegen die Scharnierbolzen und achten Sie darauf, dass die Läufe gerade ausgerichtet bleiben. Schwenken Sie den Lauf um die Achse der Scharnierzapfen hoch, um die Flinte zu schließen (Abb.5) und geben Sie den Verschlusshebel frei.
5. Setzen Sie den Vorderschaft mit dem Metalleinsatz in das Verschlussgehäuse und schwenken Sie ihn unter leichtem Zug in Ihre Richtung an das Laufpaar bis der Schnäpper einrastet (Abb.6).
6. Lassen Sie Ihre Finger auf dem Vorderschaftschnäpper, drehen Sie den Vorderschaft und drücken ihn fest auf den Lauf, bis zum Halt (Abb.7).
7. Drücken Sie mit der anderen Hand den Vorderschaft auf den Lauf, lösen Sie den Vorderschaftschnäpper, der Vorderschaft ist nun verriegelt (Abb.8).

WARNHINWEIS : Handhaben Sie die Waffe während der Montage jederzeit vorsichtig und ohne große Kraftanwendung. Wenn der Lauf nicht einwandfrei in den Verschluss eingerastet ist oder wenn die Ausrichtung der Läufe ungenau ist, wird eine übermäßige Kraftanwendung nur die Oberflächen und die Passung der Läufe beschädigen.

LADEN UND SCHIESSEN

Öl im Patronenlager oder Lauf kann zu deutlichen Abweichungen bei der Schussleistung führen. Schieben Sie daher ein Stück Reinigungstuch durch die Läufe, um Öl aus dem Lauf und Patronenlager zu entfernen, damit diese vollkommen trocken sind bevor Sie schießen.

1. Prüfen Sie, ob die Munition mit dem Kaliber Ihrer Waffe übereinstimmt.
2. Führen Sie eine passende Patrone in das Patronenlager ein.
3. Schließen Sie die Waffe und lösen Sie die Sicherung.
4. Der vordere Abzug schießt die Patrone im unteren Lauf (gezogen) ab, der hintere Abzug schießt den oberen Lauf (Schrotlauf) ab.

Die Bockbüchslinthe DUAL AL ist mit einem Direktabzug ausgestattet.

DEMONTAGE

1. Nachdem Sie sichergestellt haben, dass keine Patronen in den Patronenlagern verblieben sind, schließen Sie die Waffe. Halten Sie den Schaft fest unter Ihren rechten Arm geklemmt, entriegeln Sie den Vorderschaftschnäpper mit der linken Hand und schwenken Sie gleichzeitig vorsichtig den Vorderschaft von den Läufen ab (Abb.9).
2. Öffnen Sie die Waffe und lösen Sie vorsichtig den Lauf vom Verschluss. Setzen Sie vorsichtig den Vorderschaft wieder auf den Lauf. Dies verhindert, dass der Vorderschaft beschädigt wird.

3. Der Verschlusshebel kann durch Drücken des Spannhebels, der sich unten im Verschluss befindet, gelöst werden, so dass er sich in paralleler Stellung zum Schaft befindet (Abb.10).

ZERLEGEN SIE DIE WAFFE NICHT WEITER.

REINIGUNG

Stellen Sie vor der Reinigung der Waffe sicher, dass sie nicht geladen ist!

Reinigen und ölen Sie die Waffe nach jedem Gebrauch. Wir empfehlen hierfür FABARM Waffenöl zu verwenden.

AUFBEWAHRUNG

Machen Sie es sich zur Gewohnheit, Ihre Waffe außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Ihre Waffe sollte fern von starken Hitzequellen an einem trockenen und mäßig luftigen Platz gelagert werden. Halten Sie alle Metallteile immer sauber und leicht geölt.

ENTFERNEN / EINBAUEN DER CHOKE-EINSÄTZE (für Waffen mit auswechselbaren Choke-Einsätzen)

WARNHINWEIS : Entladen Sie die Waffe bevor Sie die Choke-Einsätze auswechseln.

1. Sichern Sie die Waffe.
2. Stecken Sie den beiliegenden Choke-Schlüssel in die Mündung des Schrotlaufes.
3. Drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn, um den Choke-Einsatz herauszuschrauben und entfernen Sie den Choke-Einsatz (**Abb.11**).
4. Wählen Sie den gewünschten neuen Choke-Einsatz aus und setzen Sie ihn mit dem Gewinde nach oben in die Mündung ein.
5. Schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn mit dem Choke-Schlüssel fest. Vergewissern Sie sich, dass der Choke-Einsatz fest sitzt, aber ziehen Sie ihn nicht zu fest an. Im Bedarfsfall hilft etwas Schmierfett auf den Gewindeflächen, damit der Choke-Einsatz leichter gewechselt werden kann.
6. Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz des Choke-Einsatzes bei geöffnetem Verschluss und mit leerem Patronenlager, um sicherzustellen, dass der Einsatz sich nicht gelöst hat.

BENUTZEN SIE DIE WAFFE NIEMALS OHNE EINEN CHOKE-EINSATZ IM LAUF.

Die Bockbüchschflinte DUAL AL wird mit einem Set von 3 INNER HP Choke-Einsätzen (Hyperbolic Profil, 82 mm lang) geliefert.

VERWENDUNG VON KAL. 12 SLUG MUNITION: Wir empfehlen dringend nur den INNER HP CYLINDER zu verwenden.

VERWENDUNG VON SCHROTPATRONEN (mit Blei oder Stahlschrot):

CHOKE TUBES

INNER HP CYLINDER
INNER HP SHORT 2/10
INNER HP MEDIUM 5/10

VERWENDUNG

Für sehr kurze Entfernungen
Für kurze Entfernungen
Für mittlere Entfernungen

STAHLSCHROT: In Ihrer DUAL AL Waffe können Sie STAHLSCHROT-MUNITION mit CYLINDER, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 Choke-Einsätzen verwenden.

VERSTELLBARER ÖFFNUNGSWIDERSTAND

Bei der DUAL AL Bockbüchsfllinte können Sie den Öffnungswiderstand einstellen. So ist es möglich, auf Wunsch des Benutzers oder nach intensivem Gebrauch den Öffnungswiderstand beim Abkippen der Läufe zu erhöhen, oder auch zu senken.

1. Benutzen Sie einen passenden Inbusschlüssel und lösen Sie damit die Halteschraube (**Abb.12**).
2. Benutzen Sie einen anderen passenden Inbusschlüssel und drehen Sie damit langsam die Exzentrerschraube (**Abb. 13**).
3. Ziehen Sie die Halteschraube fest (**Abb.14**).
4. Ziehen Sie den Vorderschaftschräpper zurück, um den Vorderschaft auf dem Lauf zu befestigen (**Abb.15**).
5. Wiederholen Sie den Vorgang, falls der Anpressdruck des Vorderschaftes noch nicht hoch genug ist oder der Vorderschaft nicht auf dem Lauf befestigt werden kann.

OFFENE VISIERUNG

Basierend auf Ihrer eigenen Sichtweise oder Gewohnheiten können Sie die Visierung präzise nach Ihren eigenen Bedürfnissen einstellen.

KORN: Es kann in der Höhe eingestellt werden (**Abb.16**).

1. Wenn die DUAL AL tief schießt, drehen Sie die Inbusschraube nach links.
2. Wenn die DUAL AL hoch schießt, drehen Sie die Inbusschraube nach rechts.

KIMME: Die Geschossabweichung ist einstellbar (**Abb.17**).

1. Wenn die DUAL AL nach links schießt, lösen Sie die Halteschraube, schieben Sie die Kimme nach rechts und ziehen Sie die Halteschraube wieder an. (**Abb.18**).
2. Wenn die DUAL AL nach rechts schießt, lösen Sie die Halteschraube, schieben Sie die Kimme nach links und ziehen Sie die Halteschraube wieder an.

ZIELFERNROHR-MONTAGE

Die DUAL AL Bockbüchsfllinte bietet die Möglichkeit, ein spezielles, abnehmbares Zielfernrohr-Montagesystem zu verwenden (**Abb.19**).

Bitte fragen Sie Ihren Händler nach mehr Informationen.

Die Präzision und Deckung Ihrer DUAL AL Bockbüchsfllinte wurde in der Fabrik mit offener Visierung eingestellt. Bitte schauen Sie sich das Schussbild, das mit der Waffe geliefert wird, an.

ACHTUNG:

- Die Verwendung eines Zielfernrohrs auf der DUAL AL kann eine leichte Abweichung bei der Treffpunktlage verursachen.
- Die Verwendung von Munition, die von derjenigen abweicht, die auf dem Schussbild angegeben ist, kann eine leichte Abweichung bei der Treffpunktlage verursachen.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОРУЖИЯ ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИЮ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ОРУЖИЕМ

- Никогда не направляйте оружие в сторону человека. Всегда удерживайте ствол в безопасном направлении.
- Всегда обращайтесь с оружием как с заряженным. Никогда не полагайтесь на предохранитель.
- За исключением моментов непосредственного использования оружие должно быть разряженным и храниться в безопасном и защищенном от посторонних месте. Следите за тем, чтобы дети не имели доступа к оружию и боеприпасам.
- Используйте только соответствующие боеприпасы. Используйте только те боеприпасы, которые полностью соответствуют калибру и размерам патронника, указанным на вашем оружии.
- Во время стрельбы надевайте защитные очки и наушники.
- Перед использованием оружия убедитесь в том, что в стволе нет посторонних предметов.
- Никогда не заряжайте оружие до тех пор, пока вы не будете находиться в том месте, где созданы все условия для безопасной стрельбы. Предохранитель должен быть выключен непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не кладите палец на спусковой крючок во время заряжания или разряжания оружия.
- Если после нажатия на спусковой крючок не произошел выстрел, выдержав небольшую паузу во избежание «затяжного выстрела», разрядите оружие, удерживая ствол в безопасном направлении. Если отдача от выстрела показалась вам слабее обычной, разрядите оружие и проверьте ствол на наличие в нем посторонних предметов.
- Не дорабатывайте и не вносите конструктивных изменений в конструкцию оружия. Используйте только оригинальные запасные части и комплектующие.
- Чистка и обслуживание оружия должна производиться согласно инструкции в этом руководстве пользователя.
- Всегда держите свое оружие разряженным. Никогда не переносите, не перевозите в транспортных средствах, не храните заряженное оружие.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

Ружье DUAL AL находится на предохранителе, когда клавиша переключателя предохранителя полностью отведена назад (в направлении приклада, при этом буква “S” в верхней части колодки становится видна) (Рис. 1).

Всегда держите ружье поставленным на предохранитель и снимайте его только непосредственно перед выстрелом.

КАЛИБР

Калибр маркирован с правой стороны ствола, сзади.

ЭКСТРАКТОРЫ

Оружие DUAL AL оснащено экстракторами, с помощью которых боеприпасы будут выбрасываться, что облегчит их извлечение вручную.

ВЕРХНИЙ РЫЧАГ

Верхний рычаг воздействует на запирающую ось, которая, в свою очередь запирает стволы в колодку. Запирающая ось имеет значительный запас износа, поэтому надежное запираение будет обеспечено очень продолжительное время. Не стоит беспокоиться, если верхний рычаг не устанавливается строго параллельно оси каналов стволов. В этом случае нет необходимости продвигать его в положение, параллельное оси каналов стволов с помощью большого пальца, дайте возможность рычагу занять крайнее положение под воздействием собственного усилия. Угол между положением рычага и воображаемой осью стволов свидетельствует лишь о запасе для износа.

СБОРКА

Перед сборкой оружия необходимо удалить всю консервационную смазку с металлических частей оружия. Особое внимание уделите чистке каналов стволов и колодки.

1. Удерживая узел ствола, откройте защелку цевья и бережно вращайте цевье в направлении от ствола (**Рис.2**). Убедитесь, что патронник и стволы пустые.
2. Нанесите одну или две капли масла на передние боковые поверхности запирающего крюка, боковые поверхности сопрягаемой планки и также на металлическую запирающую часть цевья (**Рис. 3**).
3. Чтобы закрепить стволы в колодке, возьмите колодку с прикладом за пистолетную рукоятку правой рукой, так чтобы приклад находился под правым предплечьем. Большим пальцем правой руки откройте верхний рычаг. С помощью левой руки установите стволы подствольным крюком на ось внутри колодки (**рис.4**).
4. Удерживая подствольный крюк на оси внутри колодки таким образом, чтобы достичь правильного сопряжения, вращайте ствол в направлении закрытия ружья (**рис. 5**) и после этого отпустите верхний рычаг.
5. Оттяните цевье назад таким образом, чтобы запирающая часть вошла в соприкосновение с колодкой (**Рис.6**).
6. Удерживайте палец на защелке цевья, вращая цевье, сильно прижмите его к стволу, пока не достигнете упора (**Рис.7**).
7. Другой рукой прижимая цевье к стволу, отпустите защелку цевья. Теперь цевье зафиксировано (**Рис. 8**).

ВНИМАНИЕ: Во время сборки оружия не применяйте излишнее усилие. Если стволы не устанавливаются в колодку надлежащим образом или угол прилегания стволов неверен, излишнее усилие для закрытия оружия приведет к повреждению запирающих элементов и нарушит подгонку поверхностей.

ЗАРЯЖАНИЕ И СТРЕЛЬБА

Содержание масла в патроннике или стволе может привести к существенному смещению в точке попадания.

Чтобы ствол и патронник были безупречно сухими, пропустите через ствол кусок фланели, таким образом, извлекая остатки масла.

1. Убедитесь, что используемые боеприпасы соответствуют калибрам вашего комбинированного оружия.
2. Вставьте соответствующий патрон в патронник.
3. Закрыйте ружье и снимите с предохранителя.

4. Нажимайте на передний спусковой крючок, чтобы выстрелил нижний ствол (нарезной), чтобы сделать выстрел из верхнего ствола (12 Ga), нажимайте на спусковой крючок, который находится за спусковой скобой.

Комбинированное ружье DUAL AL оснащено спусковым крючком с прямой тягой.

РАЗБОРКА ОРУЖИЯ

1. После того как Вы убедитесь в том, что в патронниках не осталось патронов или стреляных гильз, закройте оружие. Удерживая приклад прижатым к телу правой рукой, левой нажмите на защелку цевья, одновременно отнимая цевье от стволов (**Рис.9**).
2. Откройте ружье и осторожно отделите ствол от колодки. Аккуратно установите цевье на стволы. Это поможет сохранить цевье от повреждений.
3. Если потребуется вернуть в исходное положение верхний рычаг, то сделать это можно с помощью нажатия кнопки взведения, находящейся в нижней части колодки (**Рис 10**).

НЕ РАЗБИРАЙТЕ ВАШЕ РУЖЬЕ СВЕРХ ТОГО ПОРЯДКА, КОТОРЫЙ УКАЗАН В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ.

ЧИСТКА

Перед началом чистки оружия убедитесь в том, что оно разряжено!

Оружие необходимо насухо протирать куском фланели, чистить и смазывать маслом после каждого использования.

Для этих целей мы рекомендуем использовать оружейное масло FABARM GUN OIL.

ХРАНЕНИЕ ОРУЖИЯ

Возьмите за правило хранить оружие в месте недоступном для детей. Ваше комбинированное ружье должно храниться в сухом и умеренно проветриваемом помещении вдали от сильных источников тепла. Следите, чтобы металлические части были всегда чистыми и смазанными умеренным количеством масла.

СНЯТИЕ/УСТАНОВКА СМЕННЫХ ЧОКОВ

ВНИМАНИЕ: Разрядите оружие перед сменой чоковых сужений.

1. Включите предохранитель и откройте ружье.
2. Установите ключ для смены чоков в чоковую трубку.
3. Проверните ключ против часовой стрелки, вывинчивая чоковую трубку (**Рис.11**).
4. Выберите желаемую чоковую трубку и вставьте ее в ствол.
5. Закручивайте чоковую трубку в ствол до тех пор, пока это возможно. Проверьте затяжку с помощью ключа для чоковых трубок, но не прилагайте излишнего усилия. Небольшое количество смазки, нанесенной на место резьбовых соединений, поможет ставить и снимать чоковые трубки с легкостью.
6. Периодически проверяйте затяжку чоковых трубок, чтобы убедиться в том, что они прочно закручены.

НЕ СРЕЛЯЙТЕ ИЗ РУЖЬЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ЧОКОВЫХ СУЖЕНИЙ.

Комбинированное ружье DUAL AL поставляется с набором из 3-х чоковых сужений INNER HP
(Увеличенный диаметр, 82 mm).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬ: Мы настоятельно рекомендуем использовать только INNER HP “CYLINDER”.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАТРОНОВ (со свинцом или нетоксичные боеприпасы) :

ЧОКОВЫЕ СУЖЕНИЯ

INNER HP “CYLINDER”
INNER HP “SHORT 2/10”
INNER HP “MEDIUM 5/10”

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для очень малых дистанций
Для малых дистанций
Для средних дистанций

ПАТРОНЫ СО СТАЛЬНОЙ ДРОБЬЮ: могут быть использованы в Вашем ружье DUAL AL с чоковыми сужениями CYLINDER, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10 и XTREME 9/10.

РЕГУЛИРУЕМОЕ УСИЛИЕ ОТКРЫТИЯ

Модель комбинированного ружья DUAL AL имеет функцию регулировки усилия открытия. Этот механизм дает возможность изменять давление планки шарнира цевья на выступ ствола. Таким образом, согласно желанию владельца или после длительного использования, есть возможность изменять сопротивление вращения ствольного блока вокруг оси шарнира.

1. Используя соответствующий установочный винт, ослабьте блокирующий болт (**рис.12**).
2. Используя другой подходящий установочный винт, медленно проверните болт эксцентрика (**рис. 13**).
3. Затяните блокирующий болт (**рис.14**).
4. Присоедините цевье к стволу, потянув его назад (**рис.15**).
5. Повторите операцию регулировки в том случае, если Вас не устраивает усилие открытия либо если защелка цевья не замыкается на стволе.

ОТКРЫТЫЙ ПРИЦЕЛ

Исходя из Ваших собственных привычек прицеливания, можно настроить прицел точно в соответствии с Вашими требованиями.

МУШКА : настраивается по высоте (**Рис.16**).

1. В случае если DUAL AL стреляет низко, поверните установочный винт налево.
2. В случае если DUAL AL стреляет высоко, поверните установочный винт направо.

ЦЕЛИК : регулируется в боковом направлении (**Рис. 17**).

1. В случае если DUAL AL стреляет налево, ослабьте стопорный винт, передвиньте целик направо и снова затяните стопорный винт (**Рис. 18**).
2. В случае если DUAL AL стреляет направо, ослабьте стопорный винт, передвиньте целик налево и снова затяните стопорный винт.

УСТАНОВКА ОПТИЧЕСКОГО ПРИЦЕЛА

С моделью комбинированного ружья DUAL AL возможно использовать специальную съемную систему крепления оптического прицела (**Рис. 19**).

Для получения более детальной информации свяжитесь с Вашим дилером.

На Вашем комбинированном ружье DUAL AL имеются заводские настройки точности стрельбы и точек попадания с открытым прицелом. Ознакомьтесь с контрольной мишенью, которая поставляется в комплекте с ружьем.

ОСТОРОЖНО:

- Использование оптического прицела на ружье DUAL AL может привести к небольшим отклонениям в точках попадания.
- Использование боеприпасов, отличающихся от тех, которые указаны на контрольной мишени, может привести к небольшим отклонениям в точках попадания.

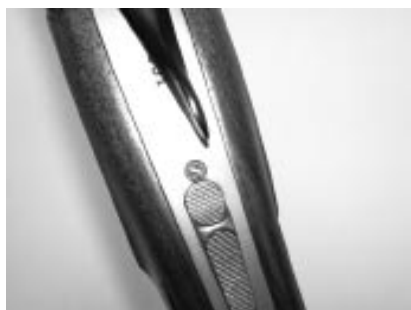


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



FABARM S.p.A.
Via Averolda, 31
25039 TRAVAGLIATO
(Brescia) ITALY
Fax (39) 030 6863684

www.fabarm.com